

AIŠKINAMASIS RAŠTAS

asmenims, pildantiems pareiškimo formuliara
pagal Konvencijos 34 straipsnį

ĮVADAS

Šie paaiškinimai turėtų padėti Jums pateikiant pareiškimą Teismui. **Prieš pildydami formuliara, idėmiai perskaitykite čia pateikiamas pastabas**, o vėliau, pildydami kiekvieną formuliario skyrių, vėl atkreipkite į jas dėmesį.

Užpildytas formuliaras bus Jūsų pareiškimas Teismui pagal Konvencijos 34 straipsnį. Jo pagrindu Teismas nagrinės Jūsų bylą. Todėl svarbu, kad užpildytumėte formuliara **pilnai ir kruopščiai, net jeigu tektų pakartoti informaciją, kurią anksčiau pateikėte susirašinėdami su Kanceliarija**.

Formuliarą sudaro aštuoni skyriai. Visus juos užpildykite taip, kad Jūsų pareiškime būtų visa informacija, reikalinga pagal Teismo reglamentą. Žemiau išdėstyti paaiškinimai dėl kiekvienos formuliario dalies. Taip pat atkreipkite dėmesį į šio rašto pabaigoje esantį Teismo reglamento 45 ir 47 straipsnių tekstą.

PAAIŠKINIMAI DĖL PAREIŠKIMO FORMULIARO**I. ŠALYS** – Reglamento 47 straipsnio 1 dalies a), b) ir c) punktai
(1-13)

Jei yra daugiau nei vienas pareiškėjas, pateikite prašomą informaciją apie kiekvieną jų, esant būtinybei pridėdami papildomą lapą.

Pareiškėjas gali įgalioti kitą asmenį jį atstovauti. Tokiu atstovu gali būti bet kurios valstybės - Konvencijos dalyvės gyventojas, turintis teisę užsiimti advokato veikla vienos šių valstybių teritorijoje, arba bet kuris kitas asmuo, kurį pareiškėjo atstovu patvirtins Teismas. Jeigu pareiškėjas atstovaujamas, šioje pareiškimo formuliario dalyje nurodykite atitinkamus duomenis - tada Kanceliarija susirašinės tik su atstovu.

II. FAKTAI – Reglamento 47 straipsnio 1 dalies d) punktas
(14)

Glaustai ir aiškiai išdėstykite faktus, dėl kurių skundžiatės. Pasistenkite aprašyti įvykius pagal jų chronologinę seką. Nurodykite tikslias datas. Jeigu skundžiatės dėl kelių skirtingų dalykų (pavyzdžiui, skirtingų teismuose nagrinėjamų bylų) - aprašykite kiekvieną tokį atvejį atskirai.

III. NURODOMI KONVENCIJOS PAŽEIDIMAI IR JUOS PAGRINDŽIANTYS ARGUMENTAI –
(15) Reglamento 47 straipsnio 1 dalies e) punktas

Šiame formuliario skyriuje turite kiek įmanoma tiksliau paaiškinti dėl ko skundžiatės **pagal Konvenciją**. Nurodykite, kuriomis Konvencijos nuostatomis remiatės ir paaiškinkite, kodėl, Jūsų manymu, II skyriuje išdėstyti faktai atskleidžia šių nuostatų pažeidimą.

Pastebėsite, kad tam tikromis aplinkybėmis kai kurie Konvencijos straipsniai leidžia apriboti juose įtvirtintas teises (žiūr., pvz., 5 straipsnio 1 dalies a)-f) punktus bei 8 - 11 straipsnių 2 dalis). Jei remiatės šiais straipsniais, pasistenkite paaiškinti, kodėl tam tikri apribojimai Jūsų atžvilgiu buvo nepateisinami.

IV. PAAIŠKINIMAI DĖL KONVENCIJOS 35 STRAIPSNIO 1 DALIES – Reglamento 47 straipsnio (16-18) 2 dalies a) punktas.

Šiame skyriuje aprašykite, kokias savo teisių gynbos priemones panaudojote kreipdamiesi į atitinkamas valstybės institucijas. Užpildykite visus tris šio skyriaus punktus, atskirai aprašydami panaudotas teisinės gynbos priemones savo valstybėje dėl kiekvieno atskiro skundo. 18-ame punkte nurodykite, kokios teisinės gynbos priemonės dėl Jūsų skundo dar buvo galimos, bet liko nepanaudotos. Jeigu tokia priemonė prieinama, nurodykite ją (pvz., teismą ar kitą instituciją, kuriai buvo galima pateikti skundą) ir paaiškinkite, kodėl ja nepasinaudojote.

V. PAREIŠKIMO TIKSLAS – Reglamento 47 straipsnio 1 dalies g) punktas (19)

Šiame skyriuje glaustai nurodykite ko siekiate pateikdami pareiškimą Teismui.

VI. KITOS TARPTAUTINĖS INSTITUCIJOS, NAGRINĖJANČIOS AR NAGRINĖJUSIOS BYLĄ – Reglamento 47 straipsnio 2 dalies b) punktas (20)

Nurodykite, ar kada nors kreipėtės į kitą tarptautinę instituciją dėl skundo tyrimo ar sprendimo. Teigiamu atveju apie tai išsamiai informuokite, nurodydami pavadinimą institucijos, į kurią kreipėtės, o taip pat to proceso metu priimtų sprendimų datas bei kitas detales. Pridėkite atitinkamų sprendimų ir kitų dokumentų kopijas.

VII. DOKUMENTŲ SARAŠAS – Reglamento 47 straipsnio 1 dalies h) punktas (21) **(SIŪSKITE NE ORIGINALUS, O PAPRASTAS KOPIJAS)**

Prie pareiškimo neužmirkite pridėti visų IV ir VI skyriuose nurodytų sprendimų kopijas, o taip pat bet kuriuos kitus dokumentus, kuriuos, Jūsų manymu, Teismas turėtų apsvarstyti kaip įrodymus byloje (teismo posėdžių protokolus, liudytojų parodymus ir pan.). Šalia paties teismo ar kitos institucijos sprendimo, pateikite bet kuriuos papildomus dokumentus, kuriuose būtų išdėstyti to sprendimo priėmimo motyvai. Tačiau siųskite tik tuos dokumentus, kurie yra reikšmingi Jūsų skundo Teismui atžvilgiu.

VIII. PATVIRTINIMAS IR PARAŠAS – Reglamento 47 straipsnio 3 dalis (22)

Jeigu formuliarą pasirašo pareiškėją atstovaujantis asmuo, prie pareiškimo turi būti pridėtas pareiškėjo bei jį **atstovaujančio asmens** pasirašytas įgaliojimas (jei toks įgaliojimas nebuvo pateiktas anksčiau).

Teismo reglamento 45 ir 47 straipsniai

45 straipsnis (Parašai)

1. Kiekvienas pareiškimas pagal Konvencijos 33 ar 34 straipsnius turi būti pateiktas raštu ir pasirašytas pareiškėjo ar jo atstovo.
2. Jeigu pareiškimą pateikia nevyriausybinė organizacija arba asmenų grupė, jį turi pasirašyti asmenys, įgalioti atstovauti tokią organizaciją ar grupę. Teismo teisėjų kolegija arba komitetas atitinkamai nuspręs, ar pareiškimą pasirašę asmenys buvo įgalioti tai daryti.
3. Jeigu pareiškėjai atstovaujami pagal Reglamento 36 straipsnį, jų atstovas ar atstovai turi pateikti raštišką įgaliojimą advokatui.

47 straipsnis (Individualaus pareiškimo turinys)

1. Kiekvienas pagal Konvencijos 34 straipsnį pateikiamas pareiškimas turi būti surašytas pareiškimo formuliare, kurią pareiškėjui nusiunčia Kanceliarija. Tačiau atitinkamo skyriaus pirmininkas turi teisę nuspręsti ir dėl kitokios pareiškimo pateikimo formos. Pareiškime turi būti nurodyta:

- a) pareiškėjo vardas ir pavardė, gimimo data, pilietybė, lytis, profesija ir adresas;
- b) pareiškėją atstovaujančio asmens (jei toks yra) vardas ir pavardė, profesija ir adresas;
- c) Aukštosios susitariančios šalies, prieš kurią pateiktas pareiškimas, pavadinimas;
- d) glaustai išdėstyti faktai;
- e) tariamas(i) Konvencijos pažeidimas(i) ir jo/jų glaustas argumentavimas;
- f) glaustas paaiškinimas dėl pareiškimo atitikimo priimtinumui kriterijams (dėl teisinės gynybos priemonių išnaudojimo valstybėje ir atitikimo “šešių mėnesių terminui”) pagal Konvencijos 35 straipsnio 1 dalį; ir
- g) pareiškimo tikslas;

ir pridėta:

- h) kopijos atitinkamų dokumentų – svarbiausia, teismo ar neteisminių sprendimų, susijusių su pareiškimo dalyku.
2. Pareiškėjai taip pat turi:
 - a) pateikti informaciją – būtent 1 dalies h) punkte minėtus dokumentus ir sprendimus – leidžiančią nustatyti, ar įvykdyti priimtinumui kriterijai (dėl teisinės gynybos priemonių išnaudojimo valstybėje ir atitikimo “šešių mėnesių terminui”) pagal Konvencijos 35 straipsnio 1 dalį;
 - b) nurodyti, ar jie pateikė savo skundus kitai tarptautinei ginčo tyrimo ar sprendimo procedūrai.
 3. Pareiškėjai, kurie nepageidauja, kad jų asmuo būtų viešai skelbiamas, turi tai nurodyti, raštu pateikdami motyvus, pateisinančius tokią išimtį iš normalios taisyklės, leidžiančios visuomenei susipažinti su byloje esančia medžiaga. Išimtinomis aplinkybėmis ir tinkamai pateisintais atvejais Kolegijos pirmininkas gali leisti išlaikyti anonimiškumą.
 4. Šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatytų reikalavimų nesilaikymo atveju, Teismas gali atsisakyti nagrinėti pareiškimą.
 5. Pirmo pranešimo data, kada pareiškėjas bent apibendrintai išdėstė skundo esmę, kaip taisyklė, bus laikoma pareiškimo pateikimo data. Nežiūrint to, radęs pagrindą Teismas gali nuspręsti pareiškimo pateikimo data laikyti kitą datą.
 6. Pareiškėjai turi pranešti Teismui apie bet kokį savo adreso pasikeitimą, o taip pat ir apie visas naujas bylai reikšmingas aplinkybes.